

茄山河

一个五方杂处个灶披间

文 / 裴天蓉

阿拉小辰光住勒南京路旁边一条弄堂一幢四层楼房子里,一个楼面有几家人家。烧饭烧菜辰光就倚勒拉只有十个平方勿到一个小小空间,阿拉叫伊——灶披间。

阿拉住勒二楼,有五家人家,一到烧饭辰光人挤出来了,大人烧饭烧菜,阿拉小人欢喜勒拉灶披间热闹猛,每家人家小人倚勒勒大人边浪,大人烧好菜会杀杀馋,先让小人尝一口。阿拉小人倚是生勒上海个,小朋友之间讲闲话倚讲上海话,但阿拉爷娘辈倚是上海出生个,五家人家从各个地方来,有福建、广东、山东、浙江绍兴,还有阿拉浙江宁波,蛮能体现上海

帮座城市五方杂处特色个。阿拉爷娘们倚讲勿来正宗个上海话。就是讲也是洋泾浜。阿拉小朋友就做伊拉翻译。

灶披间闹猛了勿得了,福建人家出来,一家门自家相互交流就讲闽南话,别人家一眼听勿懂,广东人家自家就讲广东话,反正每家人家交流就讲自家家乡方言,所以,尽管勒拉一个小空间,“私密性”倒是老强个。

阿拉灶披间常常充满了节日气氛,山东人家包饺子,就会送每家人家满满一大碗,饺子是非菜馅,阿拉小人倚老欢喜吃个。福建人家包燕皮馄饨,老鲜个,阿拉屋里大人一只都听没吃倚是阿拉小人吃光。有辰光广东人家做糕了,每家人家分一点。绍兴人家

屋里来了家乡人,带来一麻袋梅干菜,每家人家分一大包,阿拉姆妈马上从抽屉里剪下一张肉票,跑到菜场买了一块肋条肉,回来搭梅干菜一道烧起来,整幢房子都香喷喷。我一下子好吃两碗饭,真叫吃得开心。

每到冬天阿拉姆妈就要去楼上或者楼下借磨子,磨水磨粉,第二天用纱布沥干,用猪油黑洋酥包汤团,姆妈手交关巧,汤团包了小而皮薄,烧好了,只只透明,听没一只露馅个,正宗宁波汤团,送个任务就交接我了,我一家一家去送,我搭姆妈讲,汤团做了大一点,送人有面子。阿拉姆妈讲我勿懂,做了大送人太粗糙,隔壁人家倚是知识分子呀,依当人家大老粗啊!我觉得姆妈讲了有道理,拿汤团端过

去勿觉着听没面子了。

后来,阿拉小人倚长大了,工作了,成家了,有个人家分房搬走了,有个买房搬跑了。当初个小人现在头发都白了。不过,还常常回老房子看看,有辰光阿拉还带上自家个小人回原来个房子看看,还特为到灶披间看看。现在老房子又住进了新上海人。看看整幢房子还是原封勿动,就像回到了故居,有青春见证地方。现在老房子动迁很多,有蛮多人倚眼热阿拉有老房子勒海,回去看看,就像回到了童年,寻到了青春,里面还存放了阿拉过去个生活记忆,还可以搭阿拉下一代讲讲故事,真是邪气珍贵。

远开一点

断头路

文 / 彭端高

全市交通整治,“断头路”一时成为关注热点。我家所在的闵行区提出,未来5年,要打通58条“断头路”。不少市民通过这条消息,才晓得上海“断头路”之多。

“断头”的说法,历来为郊区农民所多用。“开门有条断头浜,宅后有条断头路”。乡下断头的东西实在多。在野外耕作时,常常看得见“断头百脚”(蜈蚣)、“断头蚰蜒”(蚯蚓)、“断头黄鳝”,甚至“断头蛇”。这些断头的动物,遭到的都是横死。

“断头”于是归入不吉利范围。关于“断头台”,早有记载,引申出去,“断头”又成为一句刻毒的詈语。

譬如在乡下,痛恨某个人,就会骂他“断头货”、“断头痞”、“断头畜牲”、“断头棺材”。上海话发音多入声,骂这些恶毒的话语时,句句入地,声声刻骨,那种咬牙切齿的声气和眼光,只要听得一句,就会终身难忘。

当然,这种恶毒的咒骂,毕竟是少有的。“断头”的说法,平时大多用在埋怨与不满上。譬如一件工作难度大,不好做,人们就会称之为“断头生活”;一桩生意做得不顺利,有人称之为“断头生意”。

上海话里,有个词跟“断头”相近,平时用得还会更多些,它就是“断命”。其实,“断头”和“断命”意思差不多,用法也基本相通。有些用“断头”的詈语,也可用“断命”来置换,如“断头货”——“断命货”;“断头生活”——“断命生活”。只是“断头路”,不能说成“断命路”。这个你懂的。【**本文文章可尽量用沪语转换读——编者**】



沪上老照片

拷机时代

拷机正式个叫法是寻呼机。1983年国内第一家寻呼台落户上海。拷机先后经历了模拟机、数字机阶段,90年推出中文机后,迅速进入飞速发展阶段,90年代末期达到顶峰,1998年帮一年,全国用户突破6546万,名列世界第一。高速发展、扩张时期,寻呼员成为热门职业,收入可以达到当年大学毕业生个水平。正因为吃香,竞争寻呼小姐激烈,应聘寻呼先生也同样踊跃。鼎盛时期,上海寻呼业巨头国脉公司辣1994年还曾以126、127、128号冠名公交线路,127、128路是现成个,但沪上重要个公交车26路居然拨伊改成了126路,可见当时辰光伊拉个分量。然而寻呼机毕竟只能单向接收,“有事拷我”终归比勿上“有事打我手机”。进入新千年后,伴随手机普及个步伐,寻呼业开始走下坡路,并且迅速个辣几年之内从市场上销声匿迹。真是来也匆匆,去也匆匆。

种楠 摄 林庸 文

正确写好上海话个方言动词(3)

文 / 钱乃荣

搨 gua5 掌打:~脱伊两记耳光!勿要~头塔,要~~屁股。◇《广韵》入声麦韵古获切:“搨,打也。”《玉篇》卷第六手部古获切:“搨,掌耳也。”

恰 gek5 合在一起:~伙。◇《广韵》入声合韵估沓切:“恰,并,聚。”

囤 kang34 藏:一捆书~辣床底下!拿伊人~起来。◇按:“囤”为“被藏”,人主动“藏”起来用“bhoe23 迷”。

捺 kak5 卡住:~牢侬拿人~杀!~头颈。压:一百斤重担子~辣我肩胛浪。刁难,排挤,压抑:依拿捺桩事体来~~我,办勿到!◇《广韵》入声陌韵苦格切:“捺,手把着也。”

隄 ghe23 站:依脱我旁边~~。〈动〉斜靠:扫帚~辣墙角头。◇《集韵》去声代韵巨代切:“隄,《博雅》,隄也。”《玉篇》卷第二十二阜部巨慨切:“隄,梯也,企立也,不能行也。”

研 nga23/nga52 将硬物碾平。〈动〉啃:~骨头。◇《广韵》去声药韵吾驾切:“研,碾也。”

龔 ngak12 缺:牙齿~脱一只角。弄缺:一只碗拨伊~脱一小块。减却:依嫌比贵,~两钿也勿要紧。◇《集韵》入声韵牛切:“龔,《说文》,缺齿也。”《广韵》入声韵五切:“龔,器缺也。”

顛 he52 肿;浮肿:手浪~出一大块。〈动〉面虚而色黄。◇《广韵》去声勘韵呼紺切:“顛,面虚黄色。”又作“虚”。

搨 hen34 手按住鼻孔出气,使排出鼻涕:~鼻涕。◇《篇海》呼梗切:“搨,手捻鼻脓曰搨。”

噎 hok5 吸吐:一口痰~勿出。◇《广韵》入声觉韵许角切:“噎,呕吐。”

掳 hhao23 量,比测:饭~好仔吃!分量~~足称。◇《集韵》平声豪韵手刀切:“掳,较多少曰掳。”

腰 yi34 量比(长度):~尺寸做衣裳~~长短。◇《广韵》上声阮韵于切:“腰,物相当也。”

掇 o52 善意强予;强加:我勿要帮本书,伊硬劲要~拨我!帮个恶名声是伊~辣我头浪来个。强要:帮个差使是我硬劲去~得来个。◇《字汇》衣架切:“掇,强予人物也。”《篇海》:“掇,取也。”

闌 yao34 折起,隔开:纸头先要一~二再写字!早浪起来,被头要~好。◇《广韵》上声小韵於小切:“闌,隔也。”

伛 ou52 低头,曲背:依~倒点辣做啥!头~辣海做生活蛮吃力。◇《广韵》上声麌韵於武切:“伛,不伸也,伛也,荀卿子曰,周公伛背。”

洒 yin34 液体落在物上或顺着缝道儿向四处散开或渗透:打碎水缸水~到楼下了!帮种纸头要~水。◇《广韵》平声真韵于巾切:“洒,落也,沉也。”

燂 ek5 把火盖住,藏火备其复燃:拿火先~~,明朝再引烧。◇《集韵》入声合韵遇合切:“燂,藏火也。”《正字通》:“燂,今人谓藏火使复燃曰,读若遇。”

抑 yik5 按着吸干:拿水~干。◇《广韵》入声职韵于力切:“抑,按也。”

闲话闲闻

寻相骂、寻吼势、寻轧头

文图 / 阿仁

老底仔个大热天是上海弄堂里寻相骂,吵相骂个多发季节。上海闲话里个寻相骂和吵相骂一样意思,相等于北方人个吵嘴和吵架。吵相骂是对当事双方个公平评理解。吵来吵去、骂来骂去,大家个责任差勿多,半斤对八两。寻相骂是指发动战争个一方,开骂动嘴是首先挑动事端个脚色。寻相骂个苗头一般是从寻吼势开始个。故意找出寻出一点叫人难个事件来拌嘴吸气,是寻吼势。寻吼势形容讲勿出、话勿出个难过难受。比寻吼势要进一步个挑衅是寻轧头。轧头勒上海闲话里个本意是指夹子,到了此地是比方为岔儿、岔子。从一方寻吼势

或者寻轧头开局,另外一方勿退避三舍、偃旗鼓,葛末相骂就算寻到了,吵相骂必定开幕了。老上海人吵相骂勒一天当中

个场次也是有点讲究个。早浪向,大家要忙着漱洗打扮,吃早饭,忙着出门上班读书,所以早早吵相骂还是少见个。到了中浪向,是一

天里个热中心,帮个辰光来吵一场相骂是太伤精神、太花力气。因此午场还是静悄悄个。到了夜快头,天气风凉一点了,楼上楼下、大小弄堂里个人也多起来了,时间、地点、人物个条件具备了,帮段辰光里吵相骂个事体最多最闹猛。邻居隔壁个相骂内容要么是大家勿谦让。一幢房子讲有七十二家房客是夸张了,但是三、四家、五、六家人家轧勒一只石库门房子里过日子是当时上海滩个常态。为了公用地方个占用、公用水电个分摊引起个相骂是持久战。为了小囡之间个白相引出个矛盾也是骂山门、嚼舌头个导火线。相当有趣个是双方个大人还气鼓鼓个寻相骂时,一对惹事体个小囡已经和好如初,迓到横弄堂、过街楼下头重新白相起来

了。帮个是弄堂里个战争与和平。屋里向个一家门人吵相骂也是上海屋檐下个常规演出。夫妻之间、婆媳之间、兄妹之间弄出勿开心,大家听没好声好气,内战就此开打了。上海闲话当中形容寻吼势个词汇外交关关。有捉扳头、有扳差头,有扳鹊丝,有装棒头,有戳壁脚,有翻毛腔。意思相差勿远,是硬找岔子,是瞎找麻烦,是专找碴儿。内中个细微相别,也只有老上海人方能感觉和领会到。现在个上海吵相骂个故事要少脱勿勿少。一是素质勿断提高。二是居住条件有了根本改善。老弄堂里相骂多。新社区里相骂少。由此,可以看出上海个进步,是哦?